

30 Октября 2016

# IN RUSSIAN TERMS



## TOASTING CULTURE IN RUSSIA

Здравствуйте!

Сегодня мы поговорим об очень важной русской традиции - это искусство говорить тосты. Тосты вы услышите практически всегда за русским столом, но наши тосты обычно очень короткие и ёмкие. Только, пожалуйста, я очень прошу вас воздержаться от того, чтобы говорить “На здоровье!”, потому что так мы не говорим никогда. Если честно, я уже думала о том, откуда пошло это веяние, и почему все иностранцы говорят, собравшись с русскоязычными людьми за столом: “На здоровье!”, и обычно мы их конечно же даже не поправляем (мы уже знаем это клише, что все иностранцы думают, что именно это мы произносим, когда выпиваем), поверьте мне, это не так!

Скорей всего, эта тенденция пошла от тех преподавателей, кто обучал иностранцев Русскому языку, но сами эти преподаватели были, скорей всего, не русскоязычными, а владели Польским языком или Чешским, потому что, действительно, именно в этих славянских языках произносится обычно “На здоровье”. В контексте же Русского языка это совершенно грамматически не правильно. “На здоровье” уместно сказать, когда вам говорят: “Спасибо”. Вот тогда вы говорите: “На здоровье”. А за столом выпить “за здоровье”!

Итак, тосты: обычно они очень сжатые, ёмкие, но доносят главную мысль того, за что готов поднять рюмку или бокал человек. “За встречу”, “За милых дам”, “За здоровье”, “За детей”, “За Победу”, ну и так далее: это может так же быть какой-то конкретный праздник, юбилей: “За счастье”, “За долгие годы, проведённые вместе”, и так далее.

Хотелось бы ещё сказать, что Россия, как вы знаете, очень большая и многонациональная страна, поэтому есть регионы, где застолья проходят практически без алкоголя, есть, например, на Юге России, скорей всего, за праздничным столом вы

увидете вино, или же, как мне кажется, наверное, в Сибири (там, где холодно, морозы) за столом, скорей всего, будет водка.

Только пожалуйста, хотелось бы вам напомнить: не пытайтесь впечатлить ваших русских коллег, знакомых, дальних родственников или друзей вашим умением выпивать. Поверьте мне, скорей всего у вас не получится переплюнуть хозяина застолья или просто местное население. Как мне кажется, все мы - представители различной культуры, так давайте же помнить о том, что мы должны представлять свою культуру достойно. Не надо пытаться участвовать в соревновании кто кого перепьёт за русским столом. Лучше это делать умеренно, с удовольствием и, главное, “не упасть в грязь лицом”.

Большое спасибо. До новых встреч.

И если у вас есть какие-либо вопросы или предложения, например если вы знаете, что хотели бы услышать разъяснение по какой-либо конкретной теме, пожалуйста, пишите нам имэйл на:

[dina@inrussianterms.com](mailto:dina@inrussianterms.com)

